

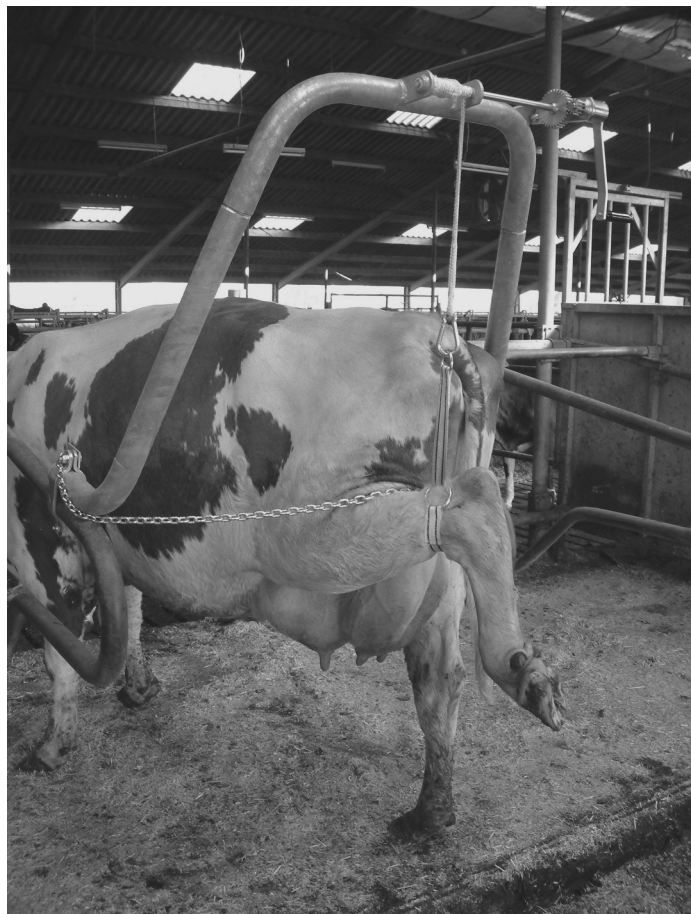


Vink Hoefbekapbeugel

Vink Hoofcareframe

L'appareil des onglons des Vink

Vink Klauenpflegestand



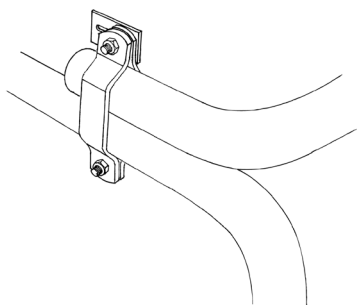
Vink-elst B.V.
Nijverheidstraat 59
6681 LN Bommel
Nederland
www.vink-elst.nl
info@vink-elst.nl
Tel +31 (0)263263030

Voorwoord

Met de Vink hoefbekapbeugel creëert u een makkelijk te gebruiken bekapbox, waardoor direct hoefgebreken aan de achterpoten behandeld kunnen worden. Bij het ontbreken van een gemakkelijk te gebruiken bekapbox worden behandelingen vaak uitgesteld. Daardoor komt het regelmatig voor dat dieren moeten worden opgeruimd vanwege kreupelheid, die bij tijdige behandeling genezen hadden kunnen worden. De Vink hoefbekapbeugel is op elk type ligboxafscheiding in de loopstal te bevestigen. De koe wordt behandeld in haar vertrouwde omgeving op een makkelijk te bereiken plaats. De hoefbekapbeugel is voorzien van een zelfremmende veiligheidslier, volledig verzinkt en wordt compleet met bevestigings materiaal, touw en hakband geleverd

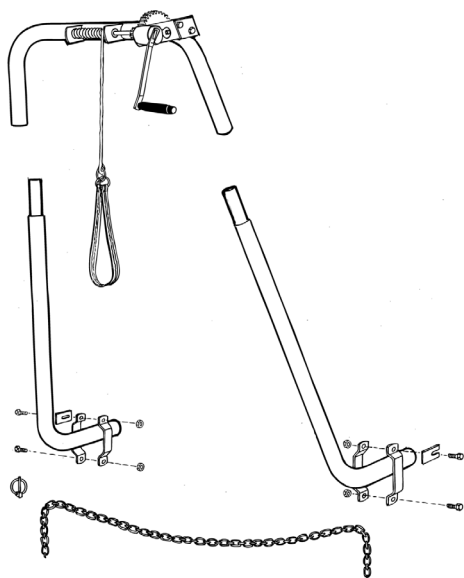
Monteren in de stal

- Zoek een plaats die makkelijk toegankelijk is bijvoorbeeld in de nabijheid van de melkstal.
- Schroef de bijgeleverde parallelklemmen aan de achterzijde van de boxafscheiding zowel links als rechts zodanig dat de klemmen los zitten en de buis van de hoefbekapbeugel er nog ingeschoven kan worden. Met de bevestiging van de terugloopketting naar de voorkant gericht,



het plaatje met de open sleuf aan de rechterkant en aan de linkerkant het plaatje met de gesloten sleuf. Beide plaatjes aan de binnen/bovenkant van de beugel.

- Schuif de hoefbekapbeugel in elkaar zoals op tekening



- Plaats de bekapbeugel op de boxafscheiding met de zwengel aan de rechterkant en schuif de klemmen over de uiteinden van de buis
- Schuif de bekapbeugel naar achteren zodanig dat de bocht van de boxafscheiding gelijk zit met de bocht van de bekapbeugel
- Draai vervolgens de 4 M12 bouten aan (sleutel 19).
- Maak de terugloopketting met de borgclip vast aan de linkerkant van de box

De bekapbeugel is nu klaar voor gebruik

Voor zwevende ligboxafscheidingen zijn speciale ondersteuning sets verkrijgbaar waardoor de box niet doorhangt. De diameter van de buis van boxafscheiding bepaalt welke parallelklemmen men moet gebruiken 1,5" of 2". De beugel past op ligboxafscheidingen variërend in breedte van 105 cm tot 125 cm

Veiligheidsvoorschriften

Werking van de veiligheidsslier:

Optakelen van de poot – zwengel met de klok meedraaien

Poot omlaag takelen – zwengel tegen de klok in draaien.

Sluit de koe altijd op met de terugloopketting wees bedacht op onverwachte bewegingen van de koe

Gebruik van de hoefbekapbeugel

- Zet de te behandelende koe vast in de box.
- Sluit de koe op met de terugloopketting.
- plaats de band net boven de hak van het dier.
- Maak de hakband met de karabijnhaak aan het hijskoord vast.
- Nu kun je de achterpoot optakelen door de zwengel met de klok mee te draaien.

Reparatie

Vervangen van het hijskoord

• Wikkel de lier in zijn geheel af en demonteer de klem waar het hijskoord mee vast zit. Monteer het nieuwe hijskoord en draai de lier met de klok mee op

Lagers en of lier vervangen

- Verwijder het hijskoord
- Demonteer de lier door middel van het verwijderen van de bevestiging (nr. 26). Sla de nylon lagers uit de ondersteuning en sla de nieuwe er in .
- Schuif de lier door de lagers en draai de bevestiging weer vast

Vervangen van de zwengel

• Verwijder de 2 m6 boutjes (sleutel 10) aan de voorkant van de lier. Om de nieuwe zwengel te monteren moet men de bus waar de zwengel in valt in zijn geheel naar links draaien. Plaats de nieuwe zwengel, het borg plaatje en monteer de 2 M 6 boutjes. Draai de boutjes handvast en daarna een kwartslag terug, zodat ze vrij kunnen bewegen in de sleufjes en buig het borgplaatje om de kop van de boutjes zodat de boutjes niet meer los kunnen lopen.

Onderdelen

5	Zwengel	HBB05
6	Handvat	HBB06
7	Ketting	HBB07
8	Borgpen	HBB08
11	Lager asondersteuning	HBB11
15	Frame Hoefbekapbeugel	HBB15
22	Liertje	HBBL03
24	Hijskoord	HBBK
25	Hijsband	HBBB
26	Bevestiging liertje	HBB26
27	Montageset 1,5"	HBBM1
29	Montageset 2"	HBBM2
30	ketting plaatje (set)	HBB30

Neem bij twijfel over de werking contact op met de fabrikant of uw dealer.

Garantie

Bij normaal gebruik garandeert Vink een garantie voor een periode van een (1) jaar vanaf de factuurdatum op de complete klauwen sproeimot op fabricage- en/of materiaalfouten.

Geen garantie wordt gegeven zodra gebreken het gevolg zijn van:

- normale slijtage
- onoordeelkundig gebruik
- reparaties door onbevoegden
- externe invloeden zoals vuur, water en abnormale milieuomstandigheden en mechanische schade door schok of val

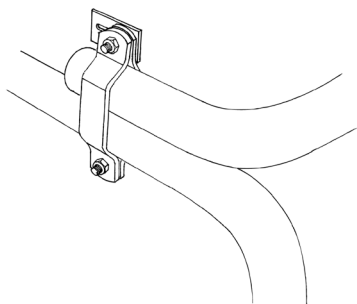
Indien zich tijdens de garantietermijn een defect aan het apparaat mocht voordoen zal Vink de defecte onderdelen kosteloos vervangen Bij herstel van het apparaat of de defecte delen moeten deze franco aan Vink worden toegezonden.

Introduction

The Vink Hoofcare frame allows you to construct an easy to use hoofcare box, which enables immediate treatment of hoof ailments of the hind legs. If an easy to use hoofcare box is not available, treatments are often postponed. As a result animals frequently have to be culled due to lameness, which could have been cured if they had been treated in time. The Vink Hoofcare frame can be attached to any kind of partition in the open stall. The cow is treated in an easy to reach spot and in an environment that is familiar to her. The hoofcare frame utilizes a completely galvanized self-braking safety winch and is supplied with rope, heel strap and all necessary attachment materials.

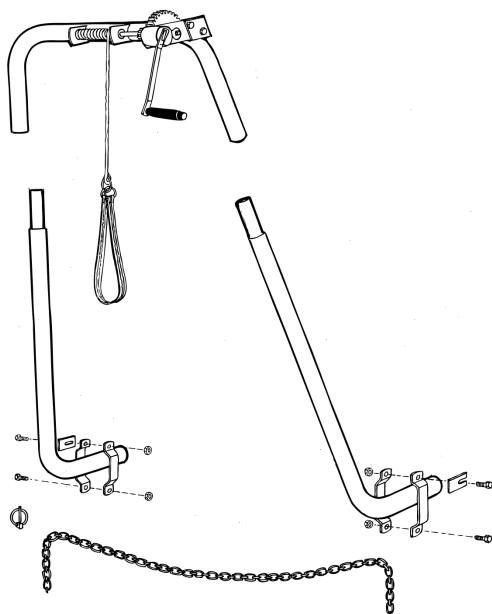
Assembling the hoofcare frame in the stable

- Find a spot that is easy to reach, for example in the vicinity of the milking stable.
- Screw the provided parallel clamps on the back of the partition. Both at the left and at the right side in such a way that the clamps are loose and the tubes of the hoofcare frame can still slide into them. (see drawing)



The attachment of the cow safety chain should be facing the front, the plate with the open slit to the right and the plate with the closed slit to the left. Both plates at the upper/inside of the frame.

- Assemble the hoofcare frame as shown in drawing



- Place the hoofcare frame on the partition with the crank at the right side and slide the clamps over the tube ends.
- Slide the hoofcare frame backwards in such a way that the bend of the partition is aligned with the bend of the hoofcare frame (see photo 3)
- Tighten the 4 M12 bolts (spanner size 19)
- Attach the cow safety chain to the left side of the partition using the safety clip.

The hoofcare frame is now ready for use.

Special attachment sets are available for floating partitions, which prevent the box from sagging. The diameter of the tubes of the partition determines which parallel clamps need to be used; 1.5" or 2". The frame fits partitions varying in width from 105 cm (41.3 inch) to 125 cm (49.2 inch)

Safety rules

Functioning of the safety winch:

Lifting the leg – turn crank clockwise

Lowering the leg – turn crank anticlockwise

Always use the cow safety chain to prevent the cow from escaping. Always be prepared for unexpected movements of the cow.

Using the hoofcare frame

- Put the cow that needs to be examined in the box
- Use the cow safety chain to secure the cow
- Attach the strap just above the heel of the animal
- Attach the heel strap to the hoisting rope with the snap shackle
- You are now able to lift the hind leg by turning the crank clockwise

Repair

Replacing the hoisting rope

- Unwind the entire rope from the winch and detach the clamp that attaches the hoisting rope. Assemble the new hoisting rope and wind it up the winch clockwise.

Replacing the ball bearings or winch

- Remove the hoisting rope; disassemble the winch by removing the support (nr.26). Knock the nylon bearings out of their supports and knock new ones in. Slide the winch through the bearings and screw the support back on.

Replacing the crank

- Remove the 2 M 6 bolts (spanner size 10) from the front of the winch. In order to assemble a new crank, the entire drum that is connected to the crank to will have to be turned left. Place the new crank and the holding plate and assemble the 2 M 6 bolts. Tighten the bolts (not too tightly) and unscrew them a quarter of a turn, enabling them to move freely in the grooves. Bend the holding plate over the heads of the bolts to prevent them from coming loose.

Parts

5	Crank	HBB05
6	Handle	HBB06
7	chain	HBB07
8	Locking pin	HBB08
11	Axe bearing	HBB11
15	Frame	HBB15
22	Winch	HBBL03
24	Hoist-Rope	HBBK
25	Hoist-Strap	HBBB
26	Fastening Winch	HBB26
27	Fastening set 1.5"	HBBM1
29	Fastening set 2"	HBBM2
30	chain plate (set)	HBB30

If any questions arise about the functioning of the apparatus, please contact your dealer or the manufacturer.

Vink Warranty

Vink warrants, the Vink hoof care spray will, with normal use and service, be free from faulty parts, manufacture or workmanship for a period of one (1) year from invoice date.

The warranty does not apply where damage is caused by other factors, including without limitation

- Normal wear
- Abuse, mishandling, accident or failure to follow operating instructions
- Repair by unauthorized person
- Damage caused by external influences as floods, fire etc. environmental and atmospheric disturbances and mechanical damage caused by dropping

This warranty is limited to the exchange of the defective part during its warranty period, Disassembly and assembly of parts are for the Client's account

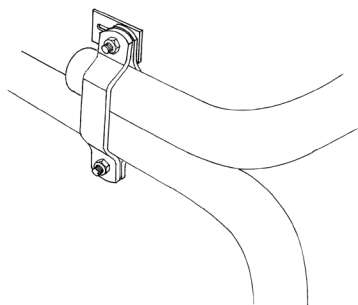
The part/product must be returned to Vink carriage paid.

Introduction

Grâce à l'appareil des onglons de VINK, vous créez un box de rognure facile à utiliser permettant de traiter sur le champ les défauts des sabots des postérieurs. A défaut d'un box des onglons facile à utiliser, on remet très souvent le traitement des sabots à plus tard. De ce fait il arrive souvent qu'il faut faire abattre des bêtes pour cause de boiterie qu'on aurait pu traiter et guérir parfaitement bien en temps voulu. L'appareil pour des onglons de VINK peut être fixé sur tout type de logettes dans l'étable à stabulation libre. La vache est soignée dans l'environnement qui lui est familier et à un endroit facilement accessible. L'appareil des onglons est muni d'un treuil de sécurité auto-freinant, il est entièrement galvanisé et est livré complet avec matériel de fixation, lac et lien.

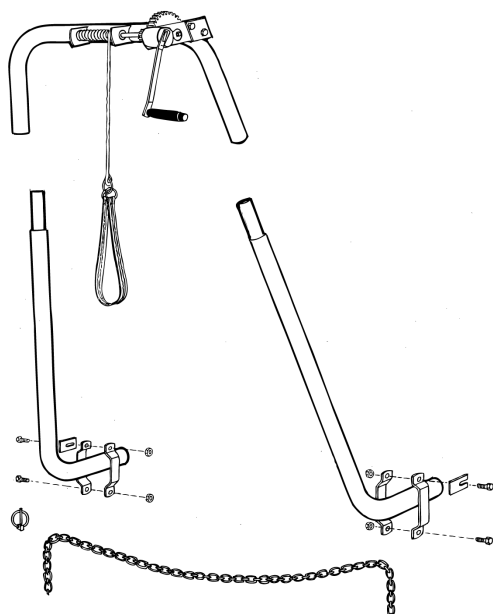
Montage dans l'étable

- Choisissez un endroit facile d'accès, par exemple à proximité de la salle de traite.
- Vissez les pinces parallèles fournies sur la face arrière de logette, à droite et à gauche et de telle manière que les pinces ne soient pas trop serrées de façon à pouvoir y glisser le tube de l'appareil des onglons.



La fixation de la chaîne de retour doit être tournée vers l'avant, la plaque avec la rainure ouverte doit être posée sur le côté droit et la plaque avec la rainure fermée sur le côté gauche (voir photo 1). Les deux plaques sur la face interne / supérieure de l'appareil.

- Emboîtez l'appareil des onglons comme indiqué dans la photo 2 (uniquement pour les appareils des onglons démontables).
- Posez l'appareil des onglons sur la logette avec la manivelle du côté droit et faites coulisser les pinces sur les extrémités du tube.



- Poussez l'appareil des onglons vers l'arrière de telle manière que la courbe de la logette corresponde à la courbe de l'appareil des onglons).
- Serrez ensuite les 4 boulons M12 (clé de 19).
- Fixez la chaîne de retour sur le côté gauche du box à l'aide du clip de sécurité.
- L'appareil des onglons est prêt pour l'emploi.

Pour les séparations flottantes de stalles, des sets de support spéciaux sont disponibles pour supporter la logette. Le diamètre du tube de la séparation de stalle détermine les pinces parallèles qui devront être utilisées, 1,5" ou 2". L'appareil des onglons convient à des séparations de stalles d'une largeur allant de 105 à 125 cm.

Prescriptions de sécurité

Fonctionnement du treuil de sécurité:

Lève la patte de l'animal – tourner la manivelle dans le sens horaire

Descendre la patte de l'animal – tourner la manivelle dans le sens anti-horaire

Toujours enfermer la vache avec la chaîne de retour.

Toujours se méfier des mouvements soudains de la vache.

Utilisation de l'appareil à rogner les sabots.

- Attachez la vache à traiter dans le box.
- Enfermez la vache avec la chaîne de retour.
- Attachez la lien juste au-dessus le talon de l'animal.
- Attachez la lien à la lac de poulie avec le mousqueton.
- Vous pouvez maintenant lever le postérieur en tournant la anivelle dans le sens horaire.

Réparation

Remplacement de la lac de poulie

- Dérouler le treuil entièrement et démonter la pince fixant le lac. Monter le lac neuf à sa place et rembobiner le treuil dans le sens horaire.

Remplacement des paliers ou du treuil

- Enlever le lac de poulie, démonter le treuil en retirant la fixation (nr 26). Sortir les paliers en nylon des supports et les remplacer par des neufs. Faire glisser le treuil sur les paliers et resserrer la fixation.

Remplacement de la manivelle

- Enlever les deux petits boulons m6 (clé de 10) sur la face avant du treuil. Pour monter une manivelle neuve, il faut tourner le manchon qui reçoit la manivelle, complètement vers la gauche. Mettre la manivelle neuve en place ainsi que la plaque d'arrêt et monter les deux petits boulons M6. Serrer les boulons à la main et les tourner ensuite d'un quart de tour dans l'autre sens de façon à ce qu'ils puissent tourner librement dans les rainures et plier la plaque de sécurité par dessus la tête des boulons pour éviter qu'ils sortent.

Pièces

5	Manivelle	HBB05
6	Poignée	HBB06
7	chaîne	HBB07
8	Cheville de caution	HBB08
11	Coussient axe	HBB11
15	Armature	HBB15
22	Treuil	HBBL03
24	Lac pour hisser	HBBK
25	Lien pour hisser	HBBB
26	Fixation Treuil	HBB26
27	Set de fixation 1,5"	HBBM1
29	Set de fixation 2"	HBBM2
30	Plaque de Chaînen (set)	HBB30

En cas de doute quant au fonctionnement, veuillez prendre contact avec le fabricant ou votre revendeur.

Vink Warranty

Si le matériel est installé et utilisé correctement, Vink accorde une garantie pour une période d'un (1) an contre tout défaut de fabrication et ce, à partir de la date de facturation du produit. (Garantie sur le pédiluve lui-même et sur les défauts de matériaux et de fabrication) Les défauts, détériorations ou mauvaises fonctionnements de l'appareil sous garantie provoqués par des incidents naturelles (comme inondations, incendie etc.) perturbations environnementales et atmosphériques, autres forces extérieures comme perturbations d'alimentation électrique ou câblage erroné et dommages causés par une utilisation non conforme et un changement ou réparation non autorisé, sont exclus de la garantie.

La garantie est limitée à la fourniture des pièces défectueuses pendant la période de garantie.

Les pièces remplacées sont garanties pour le reste de la période de garantie du produit d'origine.

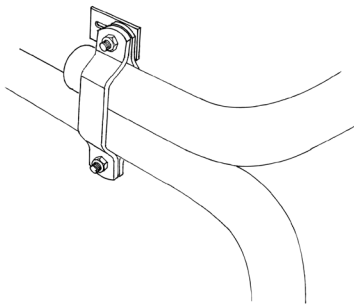
Vorwort

Mit dem Klauenpflegestand von Vink haben Sie schnell eine praktische Klauenpflegebox. Hiermit können Beschädigungen am Klauen (hinten) Schnell behandelt werden. Ist keine taugliche Box vorhanden, werden Behandlungen oft hinausgeschoben, wodurch es regelmäßig vorkommt, dass Tiere beseitigt werden müssen, weil sich inzwischen irreversible Klauenkrankheiten entwickelt haben. Dies alles hätte bei einer rechtzeitigen Behandlung vermieden werden können. Der Klauenpflegestand von Vink ist an jeder Liegeboxtrennbügel im Laufstall zu befestigen. Die Kuh wird in ihrer vertrauten Umgebung behandelt, an einem einfach erreichbaren Ort.

Der Klauenpflegestand ist mit einer selbstbremsenden Sicherheitswinde ausgerüstet. Diese ist vollkommen verzinkt und wird komplett mit Befestigungsmaterial, Hisstau und Hissband geliefert.

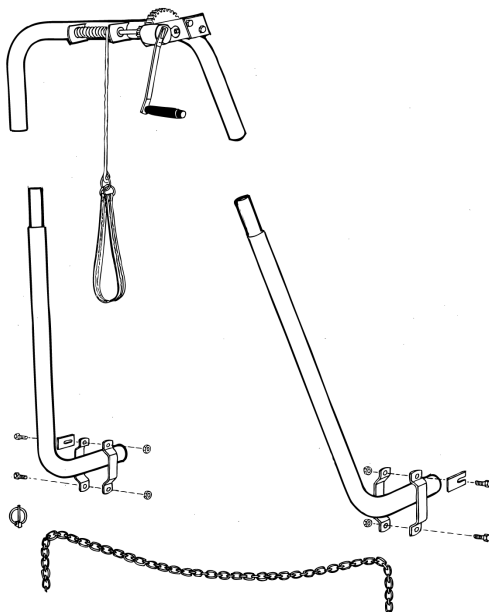
Im Stall festmontieren

- Such eine Stelle, die einfach erreichbar ist, z. B. beim Milchstall
- Schraub die mitgelieferte schellen an der Rückseite der Boxtrennbügel links und rechts so fest, dass die Schellen locker sitzen und das Rohr des Klauenpflegestandes noch hineingeschoben werden kann (siehe Abb.).



Mit der Befestigung der Rücklaufkette nach vorn gerichtet, die kleine Platte mit dem offenen Spalt an der rechten Seite und die kleine Platte mit dem verschlossenen Spalt an der linken Seite Beide Platten an der inneren Oberseite des Bügels.

- Den Klauenpflegestand entsprechend der Abb. in einander schieben



- Den Klauenpflegestand mit dem Kurbel an der rechten Seite auf die Boxtrennbügel stellen. Die schellen rechts und links über das Rohr schieben.
 - Den Klauenpflegestand so nach hinten schieben, dass der Bogen der Boxtrennbügel derselbe ist, als der Bogen des Klauenpflegestandes.
 - Dann die 4 M12 Schrauben festziehen (Schlüssel 19).
 - Die Rücklaufkette mit dem Federstecker an der linken Seite der Box befestigen. Der Klauenpflegestand kann jetzt eingesetzt werden.
- Für frei stehende Liegeboxtrennbügel gibt es spezielle Unterstützungssets, wodurch die Box nicht durchbiegt.
- Der Rohrdurchmesser des Boxtrennbügel bestimmt, welche Schellen eingesetzt werden müssen („1,5“ oder 2“).
- Der Bügel kann bei Liegeboxtrennwänden mit einer Breite von 105 cm - 125 cm eingesetzt werden.

Sicherheitsvorschriften

Funktionierung der Sicherheitswinde:

Hochziehen des Beines – Kurbel im Uhrzeigersinn drehen

Herablassen des Beines – Kurbel gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Kuh soll immer mit der Rücklaufkette festgesetzt zu werden. Vorsicht! Immer auf unerwartete Bewegungen der Kuh vorbereitet sein!

Anwendung des Klauenpflegestandes

- Die zu behandelnde Kuh hat in der Box befestigt zu werden.
- Die Kuh mit der Rücklaufkette einschließen.
- Das Band befindet sich etwas über dem Hacken des Tieres.
- Befestige das Hissband mit dem Karabinerhaken an dem Hisstau.
- Jetzt kann das Hinterbein mit dem Kurbel im Uhrzeigersinn hochgezogen werden.

Reparaturen

Hisstau ersetzen

- Spul die Winde ganz ab. Demontier die Schelle, an der das Hisstau befestigt ist. Montier das neue Hisstau fest. Anschließend die Winde im Uhrzeigersinn aufspulen.

Lager / Winde ersetzen

- Hisstau entfernen. Winde demontieren, indem die Befestigung (Nr. 26) entfernt wird. Nylon Lager aus der Unterstützung schlagen. Anschließend neue Lager in die Unterstützung schlagen. Schieb die Winde durch die Lager. Anschließend Befestigung festdrehen.

Kurbel ersetzen

- Die 2 m6 Schrauben (Schlüssel 10) an der Vorderseite der Winde entfernen. Damit der neue Kurbel montiert werden kann, hat die Buchse, in die der Kurbel fällt, total nach links gedreht zu werden. Ersetz den Kurbel, die Sicherungsscheibe und montier die 2 M6 Schrauben. Schrauben gut anziehen und danach eine Vierteldrehung zurück, damit sie sich in den Spalten frei bewegen können. Danach die Sicherungsscheibe um den Kopf der Schrauben biegen, so dass diese nicht mehr frei laufen.

Unterteile

5	Kurbel	HBB05
6	Handgriff	HBB06
7	Kette	HBB07
8	Sicherung	HBB08
11	Achselager	HBB11
15	Bügel	HBB15
22	Winde	HBBL03
24	Hisstau	HBBK
25	Hissband	HBBB
26	Befestigung Winde	HBB26
27	Befestigungsset 1,5"	HBBM1
29	Befestigungsset 2"	HBBM2
30	Kettenscheibe (Set)	HBB30

Nehmen Sie, im Falle einer Undeutlichkeit über das Funktionieren des Bügels, Kontakt mit Ihrem Fabrikanten oder Händler auf.

Vink Garantie

Vink garantiert bei normaler und vorschriftsmäßiger Verwendung ein Garantie von ein (1) Jahr ab Rechnungsdatum auf dem komplette Klauen Sprühmatte auf Material-und Verarbeitungsfehler.

Kein Garantieanspruch besteht für Mängel, die die Folge sind von:

- normalem Verschleiß,
- unsachgemäßer Benutzung,
- fehlender oder falsch ausgeführter Wartung,
- Installation, Montage, Abänderung oder Reparatur durch den Auftraggeber oder Dritte.
- Schäden, die durch Naturkatastrophen und falsche Netzspannung entstanden sind

Sollte während der Garantiezeit einen Defekt des Gerätes auftreten, werden defekte Teile infolge von Material-und erarbeitungsfehlern von Vink kostenfrei ausgetauscht.

Declaration de conformite CEE



Fabriquant: Vink Elst BV
Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland,
Tel.+31 26 3263030, Fax: +31 26 3263031,
E-mail: info@vink-elst.nl, Website: www.vink-elst.nl
declare: l'appareil des onglons de VINK
est conforme aux directives 2006/42/EG et

G.J. Vink – Managing director May 2013

EG-Konformitätserklärung



Hersteller: Vink-Elst B.V.
Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland,
Tel. +31-26-3263030• Fax. +31-26-3263031
E-mail: info@vink-elst.nl • Website: www.vink-elst.nl
erklärt hiermit, Klauen pflegestand

• den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, wie kürzlich geändert, entspricht

G.J. Vink – Directeur Bommel, Mai 2013



EC - Declaration of conformity

Manufacturer: Vink-Elst B.V.
Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland,
Tel.+31 26 3263030, Fax: +31 26 3263031,
E-mail: info@vink-elst.nl, Website: www.vink-elst.nl

We declare that, the Vink hoof care frame
conforms to the Machine Directives 2006/42/EG as recently amended.

G.J. Vink – Managing director May 2013

EG verklaring van overeenstemming



Fabrikant: Vink Elst B.V.,
Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland,
Tel.+31 26 3263030, Fax: +31 26 3263031,
E-mail: info@vink-elst.nl, Website: www.Vink-elst.nl
Verklaart hiermee dat, Hoefbekapbeugel

• Voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG
zoals laatstelijk gewijzigd

G.J. Vink Bommel mei 2013